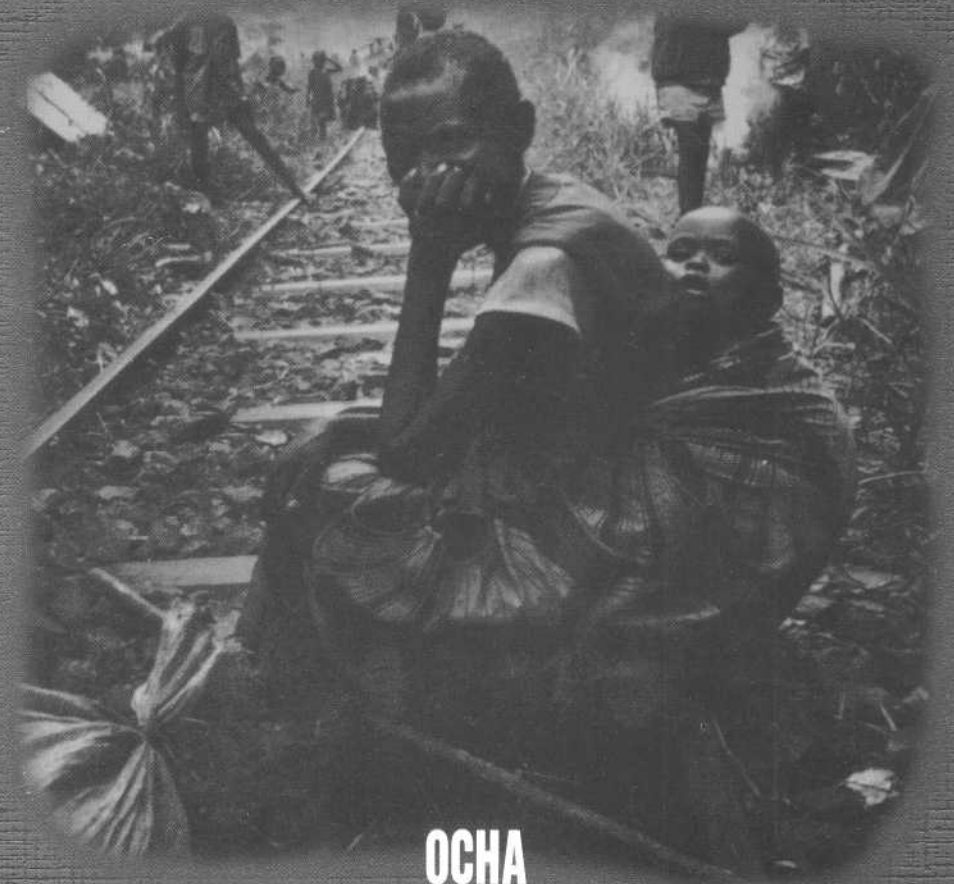




**РАКОВОДНИ НАЧЕЛА
ЗА
ВНАТРЕШНОТО РАСЕЛУВАЊЕ**



ОСНА

2. Треба ^{Аа} се Hpe3eMaT noce6rK HanopH 3a ^{Аа} ce ocHpya AeJIOCHO yHeCTBO Ha BHaTpenrHO pace.neHHTe Jnnua BO nnaHHpaHHeTO H yHpaByBameTO co HHHBHOTO BpaKaffie HJIH HPeceJlyBaIbe H peHHTeppauHja.

- *Ha verso 29* -

1. BHaTpemHHO pace.neHHTe .nHua KOH ce [BpaTH.ne](#) Bo HHHBHHC AoMOBH HJIH noCTojaHH)KHBeaJIHHITa HJIH KOH ce [HacenH.ne](#) Bo Apyr Aejr OA 3eMjaTa, HeMa ^{Аа} бHAAТ jHCKpHMHHHpaHH 3apaAH HHHBHOTO pace.nyBaHHe. The Ke HMaaT npaBO ue.nOCHO H paMHOHpaBHO Aa y~leCTByBaaT BO jaBHHTe pa6oTH Ha ЧHТе HHBOa ii Ke HMaa r eAHaKOB HPMCTan KOH jaBHHTe c.ny)K6H.

2. [HaA.ne](#) KHHTe BJiaCTH HMaaT AOJAHOc,r H ogrOBOPHOCT Aa HM noMaraaT Ha BpaTerHTe H/HJIH npece.neHHTe BHaTpeL HO paceineHH JIHua Aa ro noBpaTaT, KO.nxy HITO e MO)KHO, HHHBHOT A BHxceH H He)BHxceH HMOT KojiHTO FO OCTaBHJie HJIH HM 6Hn oA3eMeH no pace.nyBaH)eTO. Kora BpaKafHeTO Ha TaKBHOT ABH)KeH H BeABH)KeH HMOT e HeBO3MO>KHO, [HaA.ne](#))KHHTe BAACTH Ke HM o6e36euaT HJIH Ke HM noMOrHaT Ha OBHe TTHr~a Aa Ao6HjaT ooaBeTHa KoMueH3aT Hja HJIH Apyr BHA npaBeAen HaJ~oMeCr.

- *Hagerto 30* -

ЧHТе [HaA.ne](#) >KHH BJraCTH Ke HM oAo6paT H Ke HM OBO3MO)KaT pa MeryHapo)HHTe xyMaHHTapHH opraHH3aPHH H Ha ApyFHTe rooABeTHH yLICCHHLH BO H3BprnyBaI-HeTO Ha HHHBHHTe MaHAAH, 6p3 g nenpetreH HPHCTan ^{AO} BHaTpe[HHO pace.neHHTC JIHua, 3a Aa HNI noMOrHaT BO BpaKaTheTO HJIH npeceHyBatbeTO H peHHTeppaiknjaTa.

Hpedzoeop icon Paicoaoduutē uageaa od i-duu Cepuo Bueupa (Je Mejeo, ieueparteu uoutceicpeutap 3a xy.41auuuuapuu upatuawa

XyMaHHTapHaTa 3aeAHHua ce roBeie CTaHyBa CBeCHA 3a KPH3aTa BO OAHOC Ha BHaTpeHHTO paceinyBaffie Koja norara HpeKy 20 MHJIHOHH .pyre HH3 uenHOT CBeT. I4axo OAFOBOPHOCTa 3a 3aHHTHTaTa Ha BHaTpeiHHO paceineHHTe 7THua (BPJI) HpBeHCTBeHO ja HMaaT HauHOHa.nHHTe BJiaH H JIOKa.THHTe B.naCTH, 3a MeryHapoAHAaTa 3aeAHHua e Baxcno Aa BHAH xaxo More Hajyo6po Aa npHAonece KOH jaKHelbero Ha 3arHTHTaTa Ha BHBTperHO pace.neHHTe JIH[1 BO KOHCJIHKTHH H KPH3HH ЧHTyaAH. I4CTO TBKa xyMaHHTapHaTa HOMOH Mopa ^{Аа} ja CTpyKTypHpaMe Ha Ha'IHH co KOj Ke ce ynanpeiH 3arHTHTaTa Ha BPJI.

Bo paMKHTe Ha ЧCTeMOT Ha O6eAHHeTHTe HaIHH, npe3eMeHH ce 3Ha=rajnn 1 KOPH 3a jaKHeffie Ha eckHKaceH H HaBpeMeH OArOBOp 3a HOTpe6HTe Ha BHaTperuno pace.neHHTC .nHua (BJIP). ИocTojaHnoT MeryareHTHCKH KOMHTeT (LIMAK) MH ja AoBePH 3aAa-iaTa ^{Аа} AejCTByBaM xaxo cpeAHrma TO-IKa BO paMKHTe Ha ЧCTeMOT Ha O6eAHHeTHTe HaIHH 3a HparuanbaTa BO BpCKB co BHaTpeiuo pace.neHHTe .nHua. Bo ЧHPOBeAyBarbeTO Ha TaKBHOT MaHAAТ, jac ce 3anaram 3a jaKHeIbe Ha KanauHTeTHTe Ha O6eAHHeTHTe HaIHH BO ue.nHHa, 3a ^{Аа} ce OAFOBOPH BO ЧHTya[Hh Ha BHaTpeHJHO pace.nyBarle, xaxo H 3a yHanpe)lyBaH e Ha 3acF.neHa KoopAHHaTHja, Hojacna noge.n6a Ha HHCTHTyr(HOHBAHHTC OAFOBOPHOCTH H COOABeTHa HOApruxa Ha oHepaTHBHHTe archIHH.

Bo OBOj KoHTeKCT, FO HO3ApaByBaM H3AaBaFHeTO Ha *Patcoeodttuue ttaue.aa 3a euautpetuno pace.nyaarve* OA cTpaHa Ha ИpeTCTaBHHKOT Ha FeHepa.nHHOT cexpeTap 3a BHaTperHO paceJneHH .nHua. OBHe HaHeMa KOHLHTO ce 3ac OBaaT Bpi HOCTOeHKOTO MeryHapoAHO xyMaHHTapHo npaBO H MeryHapoAHHTe HHCTpyMeHTH BO o6.naCTa Ha zroBeKOBHTe npaBa, Треба Aa noc.nyxcaT xaxo MeryHapoAeH cTaHAApj ЧOpeA KOj Ke cc paKOBAAТ BxaJHTe, xaxo H MeryHapoAHHTe xyMaHHTapHu arCHuHH H areHANTe 3a pa3BOj BO o6e36eAyBaHHCTO Ha HoMOrH H 3arHTHTa 3a BPJI.

HMAK ueJloCHO rH HoAapxKyBa PaxosoAHHTe HaHeJia H rH HOTTHKHya CBOHTe H.aeHOBH ^{Aa} rH CHOaeJiaT HCTHTe Co HNBHHTC I43BPHHH oA6opH H HepCOHaJI, oco6exo HepCOHaJIOT KOj pa6oTH Ha caMHOT TepeH, co ue i ^{Aa} o6e36eAeH HpHMeHysale Ha Hatlenara Bo paMKH Ha aKTHBHOCThTe HPe3eMeHH 130 KOPHCT Ha BHaTpeIHHO paceleHHTe siHua.

БеруBaM Aexa PaxosoAHHTe Ha-ieJia Mo)KaT ^{Aa} oTHrpaar 3HaHaxa y.nora Bo HoAHrai-BeTO Ha CBeCTa 3a HoTpe6HTe Ha *BPJI*, BO HOTTHKHyaBalbe HOAAPHKa BO paMKHTe Ha xyMaHHTapxaTa 3aeAHHua, H, HCTO TaKa, ^{Aa} HM HOMOrHaT Ha KOJepHTe KOH pa6oraT Ha caMHOT TepeH BO H3HaopaH)e pemHeHHja HpH COOLlyBarbeTo co HOTpe6HTe 3a HOMOHИ H 3aHИTHTaTa Ha BHaTpeIHHO pacenexrrrc JIHua. Ha-ieinaTa, HCTO TaKa, Ke HM HOMOFHaT Ha BJna)HTe Bo o6e36eAyBalbeTO CHFYPHOCT H Ao6poCoCToj6a 3a HNBHOTO BHaTpeHIHO paceilexo HaceJieHHe.

Ce HaAeBaM Aexa ceKoj OA sac Ke pa6oTH co veil ^{Aa} ocHrpa HajilпоKo MO)KHO pacнoCTpaHysalbe H HpHMeHa Ha paKOBaAHHTe HaggeJia, 3a ^{Aa} ce HOCTHFHe TOJKY HOTpe6HOTO HoAo6pyBaFbe Ha Ilosiox~,6aTa H TpeTMaHOT Ha BHaTpeIHHO pace.nexHTe JIHua.

-Ha-ierco 26-

JIHuaTa aHraxKHPaHH BO xyMaHHTapxaTa HOMOHИ, KaKO H HNBHHTe TpaHCIIOTHH CpeACTBa H MaTepHajИH Ke 6HaaT HOLИHTysaHH H 3aHИTHTyBaHH. The HeMa ^{Aa} 6HaaT HpeAME T Ha HallaA HJИH ApyrH aKTH Ha HachJICTBO.

*- Ha*ie.io 27-*

1. MeryxapoAHHTe xyMaHHTapHH opraHH3auHH H ApyrH 000ABeTHH yTleCHHИH HpH o6e36eAyBaFbeTO HOMOHИ Tpe6a 3aAOJIX(HTesIHO Aa rH 3eMaT HpeABHA HoTpe6HTe OA 3auITHTa, KaKO H IOBeKOBHTe HpaBa Ha BHaTpeHHHO pace.neHHTe JIHua H Ke rH Hpe3eMaT COO)jBeTHHTe MepKH BO BPCKa co OBa. HpH Toa, 013Hc opraHH3auHH H yHecHHJH Tpe6a ^{Aa} rH HOLИHTYBaaT пcJIC3aHTHTe MeryHapOAHH CTaHaaPH H KOACKCH Ha oAHeCysaFBe.

2. HpeTxOAHHOT CTaB He rH orpaHHLiyaa OAFOBOPHOCTHTC Ha MeryxapoAHHTe opraHH3auHH co MaHaaT BO oBaa o6Jlacr, HHH ycJlyrH MoxcaT Aa ce HOHyAaT HJИH ^{Aa} ce Ho6apaaT oA Apx<aBaTa.

JEJI V: HAIIEJIA BO BPCKA CO BPAKAIBETO, HPECEJYBAIBETO H PEHHTETPAIHJATA

-Hage.uzo 28-

1. HaAJle KHHTe BJiaCTH ja HMaar HpHMapHaTa AOJIAHOCT H OArOBOPHOCT 3a BOCHOCTaBysaibe Ha yc.nOBH, H o6e36eAyBax e cpeAcTba, KOH Ha BHaTpeHJHO paceJieHHTe JIHua Ke MM OBO3MOx<aT Ao6posoJIHO ^{Aa} ce BpaTaT, 6e36eAHO H AcpoHHCTBeHO, BO HNBHHTC AOMOBH ИJИH HocTojaHH)KHBeajИHHITa, HJИH HaK, AO6pOBOJИHO A I CC Hpece.naT BO Apyr AeH OA 3eMjaTa. BJpaCTHTe Ke HacrojysaaT ^{Aa} ja oJieCHaT peHHTerpaujaTa Ha HpeceJieHHTe HJИH BpaTCHHre BHaTpeIHHO pace.leHH JIHua.

4. O6pa30BHHTe Kana1HTeTH H KaHauHTeTHTe 3a O6yxa Ke 6HAaT) OCTaHHH 3a BHATpeIIHO pace.neHHTe JiHua, a OCO6eHO 3a MaJIOJieTHHTe JiHua H xceHHTe, HITOM Toa Ke FO AO3BOJlar YCJIOBHTC H 6e3 orJieA Ha Toa AaJIH x|HBeaT BO KaMHOBH HJIH He.

/EJIV: HA LIEJIA BO BPCKA CO XYMAHTAPHA TA HOMOH

-Hage.ao 24-

1. CeTa xyMaHTapHa HOMOH Ke cc CHpoBejyBa BO corJiaCHOCT Co HatieJiaTa 3a xyMaHOCT H HeHpFCTpaCHOCT H 6e3 AHCKpHMHHauHja.

2. XyMaHTapHaTa HOMOH 3a BHATpeIIHO paceJreHHTe JiHua HeMa ^{Aa} 6HAe cnpe-lyBaHa, oco6eHo He nopaAH foJIHTHJIKH HJIH BoeHH HpHLIHHH.

-Haueao 25-

1. IIPHMapHaTa AOJIXzHOCT H OAFOBOPHOCT 3a O6C36eAyBaHbe Ha xyMaHTapHa HOMOH 3a BHATperHHO paceJreHHTe JiHua ja HMaAT HaLHOHaJIHHTe BJlacTH.

2. MeryHapoAHHTe xyMaHTapHH opranH3auHH H ApYFHTe COOABETHH yJIeCHH1H HMaAT npaso ^{Aa} rH HyAaT CBOHTe YCJIYFH 3a HOAapKa Ha BHATpeIIHO paceiieHnTe JiHua. Toa HeMa ^{Aa} Cc CMeTa 3a HenpHjaTeJICKH aKT HJIH BMerTyBaH e BO BHATpeLHHHTe pa6oTH Ha ApxcasaTa H Bp3 Hero Ke cc raeAa co Ao6pa BoJija. CorJlacHOCTa BO osaa ueJi HeMa HpOH3BOJTHO ^{Aa} cc oAJiara, oco6eHO KOra 3aCerHaTHTe BJlacTH He Ce BO COCToj6a HJIH He caKaaT Aa ja o6e36eAaT 6apaHaTa XyMaHTapHa HOMOH.

3. CHTe 3aceFHaTH BJlacTH Ke ro OBO3MOxKaT H OJieCHaT CJpo6OAHOTO MHHyBaHBe Ha xyMaHTapHaTa HOMOH H Ha Jln HaTa aHrax|HpaHH 3a OCTBapyBai-be Ha TaKBa HOMOH Ke HM OBO3MO>KaT 6p3 H HenpetleH IIPHCTaH AO BHATpeHHHO pace.neHHTe JiHua.

Boeeduu 3abe.aewKu od Z--dun (paucus M. Jen , upeiuczuaeuuic xa Feuepa.auuoiu cexpemap 3a 6naiuperuuo paceiaeuu .autfa

MefyHapoAHaTa 3aeAHHua e coo-ieHa co orpoMHara 3aua-ia Aa o6e36eAH 3aHHTHTa 3a JIHuaTa KOH cc HpHCHJieHH Aa FM HaHyIHTaT CBOHTe AOMOBH, HO KOH OCTanyBaaT BO rpaHHyHTC Ha HNBHHTe 3eMjH HopaAH HaCHJIHH KOHTJIHKTH, rpy6O KPHICH e Ha LIOBeKOBHTe npaBa H nopaAH ApyrH TpayMaTHJ4HH HacTaHH. The CKOpO cexoranl cTpauaaT OA JIHJlyBafbe OA OCHOBHHTe IIOTpe6H, TeHIKOTHH H gHCKpHMHHauHja. PaKOBDAHHTe Ha-ie.na cc coCTaBeHn TOKMy co uesi ^{Aa} ce cnpaBHMe co The Hpo6JieMH.

Ha liesiaTa rH HAETHC~HKyBaaT H rapaHIHHTe peMieBaHTHH 3a 3aHHTHTa Ha BHATpeIIHO paceJreHHTe JiHua BO CHTe cja3H Ha paceJiyBai-BeTO. The o6e36eAyBaaT 3aHHTHTa OA HpOH3BOJHO paceJryBaibe, HyAaT OCHOBa 3a HpyxKaFhe 3aHHTHTa H HOMOH, H rH HpeABHAsaaT rapaH4HHTe 3a 6e36eAHO BpaFaFbe, npeceilyBaH,e H peHHTepaLHja. Haxo HaneJiaTa He HpeTCTaByBaa'r O6Bp3yBa'IKH HHCTpyMeHT, The rH oApa3yBaaT H cc BO coo6pa3HOCT co MeryHapoAHHTe HOBeKOBH IrapaBa, xyMaHTapHOCTa ripai3o H anaJioFHOTO npaso BO o6JiacTa Ha 6epa.rKHTe npamarva.

Ha lie.naTa ce co3AaBaa BO TeK Ha HeKOJKy FOAHHH BO CorJI CHOCT co MaHAaTOT HITO MH 6eme AoAe:ieH BO 1992 roAHHa oA CTpana Ha KovHcijaTa 3a IOBeKOBH HpaBa, 3ajaKHaT co Hexo'IKV nocJie)OBAreJiHH pe3OJlyHHH H Ha KOMHCHjaTa H Ha FenepaJIHOTO co6paHHe. HajHanpeA, oA McHe 6eime HobapaHo ^{Aa} rH Hpoytiav HpHLIHHHTe H nocJieAH1HTe OA BHATpeIIHOTO paceJlyBaH-e, HoJro>K6aTa Ha BHATpeiiHO paceiieHHTe JiHua cnopeA MeryHapoAHOTO npaBO, CTeHeHOT AO KOJ HNBHHTe HOTpe6H cc 3aAOBOJlyBaaT cnopeA HOCToe'IKHTE HHCTHTYUOHajIHH apaH)KMaHH, H HaJIHHTe 3a Ho)o6pyBafie Ha 3aHHTHTa H HOMOH 3a TaKBHTe JiHua.

CJieACTBeHo, rJiaBHHTe aKTHBHOCTh Ha MOJOT MaHAa'r cc cocToeja BO pa3BHBarbe Ha HOTpe6HaTa HpaBHa H HHCTHTyIHOHaJTHa paMKa 3a BHATpeiuHo paceneHHTe JrHI~a m cnpoBeAyBaH e Ha MHCHH BO oAAeJTHH 3eMjH, co ueJI BO HNBHa

КОРХТ Аа се анра)КрпааТ БсМаАХТе Н АпырН're yЛлеСННУН ВО АНјаЈИОрОТ. Во copa60TKa co THM Ha eKЧепТН no MefyHapOAHO HpaBO, jac ro HCIITaB CTeHeHOT AO KOj BHaTpeHIHO пaccJleHHTe JIHL[a ce COOABETHO OHcaTeHI co Mcl'yHapOAHOTO HpaBO, ИО ИНТО беме Н3АаАена "36HpKa H anaJIH3a Ha ИраВННТе НОрМН" (E/IJH.4/1996/52/AAA.2). Co oBaa CTyAnja Ce yTБPAH AeKa, OA CJ Ha CTpaHa, HOCTOeTKOTO HpaBO 3HатИHTCJIHO rH OHcђaKa BHaTPCIIIHO pace.IeHHTe JIHqa, HO AeKa, oA Aпыра cTpaHa, HOCTOH 3HaИHTCJIeH 6poj o611aCTH KaAe ИНТО He ce o6e36eAeHH COOABETHH OCHOBI 3a 3aИHTHTa H HOMOHИ 3a BHaTpeИННО paceJleИлTe JIHua. 3aToa, KoMHЧjaTa H reHepaJIHOTO Co6paHHe rio6apaa oA MЧHC Aa ja HOaROTBAМ COOABETHaTa HopMaTHBHa пaMKa 3a BHaTpeИЛИHO paceJleHHTe Jlnua. OBA AOBеJe go COCTaByBaH~e Ha npCR IOF TeKCTOT 3a PaKOB OAHHTe HatleJia, Kane ИИТО HOBTOPHO CC HaBeAyBaaT HOCTOe-ИKHTe HOpMH, ce HojaЧHyBaaT "ЧBHTC '3OHH" И ce HoHOJIHyBaaT o6JiaCTHTe Kane HITO HeAOCTaCyBa пery.IaTHBa.

OTKOra Ha KoMHCiljaTa BO 1998 pOAHHa A rH Hpc'TCTaBHB PaKOB OAHHTe Haggela, Taa YCBOH пe3oJly1Hja BO Koja ce 3CMeHH npeABHA PaKOB OAHHTe Ha-iesla m MojaTa HaMepa KaKO ИпeTCTaBHHK Ha FenepaJIHHOT cexpeTap FCTHTe Aa rH ynoTpe6aM BO TeKOBHHOT AH1aMIOp co BJiaHTe H ЧHTe OHHC tin] MdFIAa'r И aKTHBHOCТH ce OAHecyBaaT Ha nO'rpe6HTe Ha BHa'I'pCIIIHO paceJleHHTe JIHua. KoMHciljaTa, HCTa TaKa, ja 3eMa ИPCABHA OAJlyKaTa Ha rIOCTojHHOT MeryareHuCKH KOMHTeT, KOJ ril HO3ApaBH HaЛenaTa H FIT HOTTHKHa CBOHTe LJICHOBH HCTHTC Aa FIT cnoAeJlaT co H3BpIIIHHTe oA6opH H nepCOHa.IOT, oco6eHO OHOj KOjИHTO e ailpa3KHpaH Ha caMHOT TepeH, H Aa rH IPHMCH И d'r BO CBOHTe aKTHBHOCТH BO KOPHCT Ha BHaTpeHIHO паCCJICHH're JIHua.

PaKOB OAHHTe Hatiesia Tpe6a Aa o6e36eAaT BpeAHH HpaKTHHHH yHaTCTBa 3a BJiaHTe, AПYFHTe HaAJexKHH OpraHH, Mcl'yBJiaHHHTe OpraHH3auИ H HeBJiaJHHH OpraHH3d1 FH 3d HNBHaTa па6OTa co BHaTpeHIHO паCeMleHHTe JIHua. Ce FIdACBaM AeKa THe Ke 6HAaT ИHпoKO pacHpOCTpaneTH H AeKa Ke FMaa'r npaKTHЛИa HpHMeHa Ha TepeHOT.

- Ha*te.io22-

1. BHTpeHIHO pace.neHHTe nnua, 6e3 opM1eA Ha Toa AaSIH }KHBeaT BO KaMIIOBH HJIH He, HeMa Aa 6HAaT AHCKPHMHHHpaHH KaKO пe3yJITaT Ha HIBHOTO pacejiysaffie BO y>KHBaHbeTO Ha CJleAHHBC npaBa:

(a) ИраBaTa Ha cM o6o a Ha MHCJiaTa, CBeC'Ta, BeponCHOBeCTa HJIH BepyBai-beTO, MHC.neFbeTO n il3pa3yBai-beTO;

(6) ИраBOTO Ha CJ1060AHO 6apai-be MO)KHOCTH 3a Bpa6OTyBaFbe n y'leCTBO BO CTOnaHCKH aKTHBHOCТH;

(B) Ирасо Ha cno6OAHO 3Apy)Kysal-Be И eAHaKBO y'leCTBO BO па60THTe Ha 3aeAHHL;aTa;

(r) ИраBO Ha rJiac H y~leCTBO BO 13J1agiiHTC H jaBHHTC па6oTH, BKJly'IyBajKH ro H HpaBOTO Ha ИICTaИ KOH CpCactBarra HeOHxOAHH 3a KOPHCTeF-Be Ha OBa HpaBO; H

(A) ИраBO Ha KoMyHHKagHja Ha ja3HKOT KOj Tile ro па36HpaaT.

- Hagejio 23-

1. CeKoj ИMa HBO Ha o6pa3oBaHHe.

2. Co ueJu H BHaTpeHIHO paceJleHHTe J1lua ecpeKTHBHO Aa ro KOPHCTaT OBa HpaBO; HaAJe3KHHTe BJiaCTH Ke ocilypaaT TaKBHTC JIH1 a, oco6eHO паCCJICHHTe Aeuа, Aa Ao6HBaa'r o6pa3oI aHHe KOC KC 6HAe бeсn.naTHO H 3a)OJI>KHTCJIHO Ha OCHOBHOTO HHBO. BO o6pa3OBAHHeTO Tpe6a Aa ce HOLInTyBaaT HNBHHOT KYJITyпCH HAeHTnTeT, ja3HK H BCpOHCIIOBCT.

3. Tpe6a Aa ce Hpe3eMaT Hoce6HH HaHOPH 3a Aa ce ocнpya ueulocHo i e)HaKBO y'ICCTBO Ha >KeHHTe i AeBOj'ИHLbaTa BO o6pa3oBHHTe nporpaMH.

2. Co uen H BHaTpemHO paceneHHTe nHua e CK'rHBHO) a FO KOпHCTaT oBa HpaBO, The HeMa ^{Aa} 6HAAт 3a'riiopeHH HS7H OrpaHHTeHH BO KaMH.)OKOJKY BO HCKJIYMH'rCJIHH OKOJIHOCTH TaKBOTO 3a'rBopai-be Him orpaHHtryBax e e aHCOJI THO HCOI1XOJ1;HO, Toa HeMa ^{Aa} 'rpaе HOAOJIFO OTKOJKY ИТО Ha.iaraa'r OKOJIHOCTHTC.

3. BHaTpeIHHO paceneHHTe nHua Ke 6HAA'r 3aИHTHTeHH oA AHCKPHMHHaTOPCKO aHCCИbe HJIH HPHTBOP KaKO pe3yJITaT Ha HHHBOTOO paceJryBaH)e.

4. BHa'rpeIHHo paceneHHTe JIHua BO HHTY eAeH cnyHaj HCyJa Jja 6HAAт KOPHCTCHH KaKO 3aMIOJKHHHH.

-Haieio 13-

1. BO HHKaKBH OKOJIHOCTH paceneHHTe Aeua ileMa ^{Aa} CC перyTHпааТ, HHTY HaK OA HHH Ke cc бapa, HHTY Ke HM 6HAE AO3BoneHO Aa yHleCTByBaaT BO HeHpHjaTenCTBa.

2. BHaTperуHo paceJreHH're nHua Ke 6HAAт 3aИHTHTeHH oA AHCKPHMHHaTOPCKaTa ИпaKTHKa Ha перyTHпаH~e BO 6HJ1o 1<OH Boopyx<eHH CHnu unH ppyIH, KaKO pe3ynTaT Ha HHHBOTO pacenyBalbe. Ocoбeuo cc 3aбpaHyBaaT KaKBH 0-11n0 CypOBH. HCHOBe'ИHH HnH HOHH;KyBaHИKH HPaKTHKH co KOH cc H3HyJy13a ИOHHTYBaHHC HMH cc Ka3HYBa HCHOtИHTYBaH)C Ha перyTHпаH,c'1'O 130 KaKBH 6ИJI0 OKOJIHOCTH.

-Hajerto 14-

1. CCKoe BHaTpeHIHO paceneHO JIH9C HMa ИPBBO Ha CJ1o60Aa Ha ABHx<eH~e H CJio6oAa Ha H36Op Ha MCCTOTO Ha x<HBCWC.

2. BHa'rperуuo pacesieHH're nuua ocoбexo HMaat HpBBO Ha cao60AHO ABHx<e)be BO H HaABOp OA KaMHOBH're HnH ApyryTe HaceлI6H.

2. OpraHH Ha BnaCTa KOH Hpe3eMaat, 'raKBH MCPKH Ha pacenyBaH,e Ke rapaHTHпaaT, KOJKY INTO e MO>KHO HOBCKC, ACKB c o6e36eAeHo COOJBeTHO CMCCTyBai-be 3a paceneHHTe JIH1a, ИO'roa AeKa paceJlyBaI-beTO cc OABHBa BO 3agOBOJIHTCJIHO HCOIO ИC rH YCJI0B14 Ha 6e36eAHOCT, O6e36eAeHa xpаHa, 3AaI3CTBeHa 3aИHTHTa H xHrHeHa, H AeKa He ce па3AeJyBaaT HJleHOBHTe Ha CeMejCTBO'r0.

3. AOKOJKY paceJyBai-beTO ce OABHBa BO ApyrH CHTyauuHH HaABOp OA HTHHTe COCTOj6H Ha BOOPYX<eHH KOHC]JIHKTH 14 KaTaCTpoCpH, Tpeба ^{Aa} ce HCr1OJIHaT CneAHHe rapaHqHH:

(a) ,Ирх<aBHHOT opraH Koj e OBJpaCTCH co 3aKOH ;jlt H3pCИC TaKBa MepKa, Ke ja YCBOH KOHKpeTHaTa MepKa;

(6) Ke cc Hpe3eMaT CooABeTHH MepKH co Ikea Ha paceneHHTe JIHga ^{Aa} HM Ce rapaHTHпaa'r HHOO MBИИH 3a HpHJIHHHTC H HpoueAypHTe 3a HHHBOTO паCCJyBarbe, H, KOFa c HOTpe6HO, 3a KOMHeH3aI[HjaTa H penOKaIHjaTa;

(B) Ke ce бapa cнобо)Ha H HHCKOpMHпaxa COpHCHOCT Ha nHua'ra KOH Tpeба ^{Aa} cc paceJlaT;

(r) 3acerxaTHTe opraHH Ha BJlaCTa KC HacpojyBaaT ^{Aa} ro BKJyJlaT HOPOACHOTO Hace.IeHHe, OCO6CHO }KCH're, 130 HJlaHHпаFbeTO H ynpaByBarbeTO co HHHBaTa penoxaLHja;

(A) HCOHXOAHHTe MepKH 3a HpHMCHyBBH)e Ha 3aKOHHTe KC 6HAAт CHpOBCAyBaHH OA CTpaHa Ha ИпаBHO Ha)JIC)<HH OpraHH Ha BJlaCTa;H

(I') Ke cc HOИHTYBa HpaBOTO Ha c HKaCCH ИPBCH TИCK, BKny'ИHTCJIHO H пeBH3Hla Ha OAJYKaTa OA CTpaHa Ha COOJyBCTHHTC CYACKH BJlaCTH.

-Have.ao 8-

PacenyBaH,eTO HeMa ^{Aa} cc H3BeAyBa Ha Ha-114H co KOJ cc HpexpHlyBaaT HпasaTa Ha)KHBOT, AOCTOHHCTBO, CJ1O60Aa H 6e36ejHOCT Ha HOroreHHTe nHua.

-Начело 9-

Државите се обврзани да им пружаат заштита од раселување на домородните народи, малцинствата, земјоделците, сточарите и други групи кои особено зависат од и се приврзани кон своето земјиште.

ДЕЛ III: НАЧЕЛА ВО ВРСКА СО ЗАШТИТАТА ВО ТЕКОТ НА РАСЕЛЕНОСТА

- Начело 10-

1. Секое лице има неотуѓиво право на живот кое ќе биде заштитено со закон. Ниту едно лице нема да биде лишено од живот. Внатрешно раселените лица особено ќе бидат заштитувани од:

- (а) геноцид;
- (б) убиство;
- (в) вонсудско и произволно извршување смртна казна; и
- (г) присилно исчезнување, вклучително и грабнување или вонправно лишување од слобода, а што се заканува или што резултирало со смрт.

Забранети се заканите и поттикнувањето за извршување на кој било од актите наведени погоре.

2. Нападите или други акти на насилство против внатрешно раселените лица кои повеќе не учествуваат во насилствата се забранети во сите околности. Внатрешно раселените лица особено ќе се заштитуваат од:

(а) Директни или општи напади или други акти на насилство, вклучително и од создавање области каде се дозволени напади врз цивилите;

(б) Изгладнување како борбен метод;

(в) Нивна употреба за заштита на воени цели од напад или за заштита, поттикнување или спречување на воени операции;

(г) Напади врз нивните кампови или населби; и

(д) Употреба на пешадиски мини.

- Начело 11-

1. Секое лице има право на достоинство и физички, ментален и морален интегритет.

2. Внатрешно раселените лица, без оглед на тоа дали им е ограничена слободата, особено ќе бидат заштитени од:

(а) Силување, осакатување, тортура, сурово, нечовечно или понижувачко постапување и казнување, и друго нарушување на личното достоинство, како што се актите на насилство засновани врз полот, присилната проституција, и која било форма на непристојни напади;

(б) Ропство или било која современа форма на ропство, како што се продажбата заради брак, сексуалната експлоатација, или присилниот труд на децата; и

(в) Акти на насилство насочени кон ширење страв меѓу внатрешно раселените лица.

Забранети се заканите и поттикнувањето на извршување на кој било од актите наведени погоре.

- Начело 12-

1. Секое лице има право на слобода и на безбедност на личноста. Никој нема да подлежи на произволно апсење или на притвор.

ВНАСТІТЕ особено Ке ро оJлечныBaaT H3AaBaIbeTO Ha HOBH AOKYMeHTH HJИH 3aMeHaTa Ha AOKYMeHTHTe H3pы6eHH BO TCKOT Ha paceJlyBaIbeTO, 6e3 HaMCTHyBaHT,e Ha Hepa3yMHH yCJIOBH, KaKO HTO e 6apaIbeTO 3a BpaKaI-be BO o6JлаCTa Ha HOCTojaHOTO ;KHBeaиHHrpe co J CJи paceJieHHTe Jини a га рH Ao6HjaT OBe HJИH AпырH Hoppe6HH AOKYMeHTH.

3. MaCKHTe H)K HHTe Ke HMaат eAHaKBH IpaBa га Ao6HjaT TaKBH AOKYMeHTH H Ke HMaат npaBo TaKBHTe AOKYMeHTH Aa cc H3AaBaaT Ha HHBHO HMe.

-Haveno 21-

1. HHTY Ha eAHO JTHue HeMa ^{Aa} my 6HAe HpOH3BOJИHO OA3eMeH ABHDKHHOT HJИH HeABH)KHHOT HMOT.

2.)IBH)KHHOT H HeABH)KHHOT HMOT Ha BHaTpeHIHO paCeMleHHTe JиHua Ke 6HAe 3aиHTHTyBaH BO ЧHTe OKOJИHOCTH, OCO6CHO OA CJleAHHBe aKTH:

(a) OpraByBaI-be;

(6))HpeKTHH HJИH OHИИТH HaHaAH HJИH Aпырн aKTH Ha HaCHJICTBO;

(B) HHBHa yHOТpe6a 3a 3a1HTHTaTa Ha BoeHH oHepaгHH HJИH i eTИH;

(r) HH3HO KOпHCTeFbe KaKO ИпеAMeT Ha OAMa3AHHLKH aKL HH; H

(A) YHHHTyBaHe HJИH OA3eMaH,e KaKO CJJOпMa Ha KoJleKTHBHa Ka3Ha.

3.)JBH)KHHOT H HeABHXKHOT HMOT KOj 3aA Ce6e pO OCTaBHJie BHaTpeHIHO paceJieHHTe JИHга Tpe6a га ce 3aTHTH OA yHHHTyBaHe H HpOH3BOJИHO H HeJieraJTHO ou3eMalbe, 3anoceAHyBaIbe HJИH yHOТpe6a.

PAKOB OAHH HAJIEJIA 3A BHATPEIИHOTO
PACEJYBAIIE

BOBS I - OII LAT H LJ EJI

1. OBe PaKOB OAHH HaHeria ce OAHecyBaaT Ha CneLHCjJHLHHHTC HOTpe6H Ha BHaTpemHO paceиeHHTe JиHua HH3 geJИHOT CBeT. Co HИ4B Ce HAeHTHCpHKyBaaT npaBaTa H rapaHLHHTe peиeBaHTHH 3a 3a1ИTHTa Ha .риHuaTa OA HPHCHJИHO paceJyBaI-be H 3a HHBHaTa 3aMTHTa H HOMOIИ BO TeKOT Ha pacefieHOCTa, KaKO H 3a HHBHOTO BpaKaIbe HJИH npeceJlyBaIbe H penHTepaLHja.

2. Bo ueJИTe Ha OBe Ha'ieJia, BHaTpeLHHO pace.rieHHTe u44a ce JИHLa HJИH pпyH JИHua KOH ce HPHCHJieHH HJИH HPHHyAeHH га Ho6epxaT HJИH га рH HanyИITaT CBOHTe AOMOBH HJИИ nocTojaHHTe. KKHBeaMИHHITa, OCO6HO KaKO пe3yJTaT Ha epeKHTe Ha BOOpyKeHHTe KOHC4JИHKTH HJИH co AeJI HHB га рH H36epHaT, Bo ЧHTyaIHH Ha oиITO HaCHJICTBO, HpexлHyBaIbc Ha ЛIOBCKOBH Te HpaBa HJИH nopaAH HpHpOAHH KaTaCTpocпH HJИH KaTaCTpOC14 npeAH3BHKaHH OA LloBeKOT, H JИHга KOH He ja HpeMHHaJie MerynapOAHO ИpH3HaTaTa ppaHHua Ha Apx-aBaTa.

3. OBe HaHeJia ро oApa3yBaaT H ce BO corJлаCHOCT Co MefyHapOAHOTo npaBO 3a HOBeKOBHTe npaBa H MeryHapoAHOTO xyMaHTaPHO npaBO. The AaBaaT yнаTCTBa:

(a) 3a CnpOBeAyBarbe Ha MaHaaTOT Ha fpeCTaBHHKOT Ha FenepajИHOT cexpeTap 3a BHaTpeHIHO paceJieHH JИHЛ a;

(6) 3a Ap}KaBHTe KOpa cc COOLICH CO nojaBaTa Ha BHaTpeJИHO paceJieHH JИHга;

(B) 3a ЧHTe AпырH opraHH Ha BJлаCTa, pпyH HJИH JTHua BO HHBHHTe OAHOCH CO BHaTpeHIHO paceиeHHTe JИHга; H

(r) 3a Mcl'yBJiaAHHTe H HeBJiaAHHTe opraHH3aI-HH KOH ce cripasysaaT CO BHaTpeИHOTO paceJiyBaIbe.

4. OBHe PaKOB0AHH HaneJpa Tpe6a _{Aa} ce o63HaHaT H Aa ce HpHMeHyBaaT Ha ИHTO e MO)KHO HOИИHpOKa OCHOBa.

JEJI I: OИИИИТН НAЛIEJIA

-Have.no 1-

1. BHaTpeMHO paceneHHTe JИHи~a noAeAHaKBO Ke rn y>KHBaaT ЧHTe HpaBa n cJio6o)H cnoeA MeryHapoAHOTO H AoMan.IHOTo HpaBO, HCTO KaKO n AпыpHTe JиHua BO HHBHaTa 3eMja. THe HeMa Aa 6HAAТ AHCКPHMHHHpaHH BO Y;KHBaI-beTO Ha 6HHO KOH HpaBa m cJio6oAH Bпi OCHOBa Ha Toa HITO ce BHaTpefHO pace.IeHH JInI~a.

2. OBHe [HaLie.na](#) He ja orpaHHnyBaaT noe)HHe'ИHaTa KpHbH1ИHa OArOBOPHOCT cnoeA MeryHapoAHOTO npaBo,oco6eHO BO OAHOC Ha reHOLHAOT, KpHbHTИHHTe Aeиia npOTHB ЛIOBeITBO TO H BoeHHTe 3JIOCTOpCTBa.

-Hat,eao 2-

1. ЧHTe BJiacTH, pпыHH H JИHua 6e3 opJieA Ha HHBHHO'r HpaBCH cTaTyc Ice rn HOnHTYBaaT H npHMeHyBaaT OBHe Hamejia, 6e3 BOOHHITO Aa npaBaT pa3JИHKH Ha ИHTeTa Ha paceJieHHTe JИHua. HOИИHTyBameTO Ha OBHe Haue.ia HeMa _{Aa} BJИHjae Bp3 HpaBHMOТ cTaTyc Ha anpaXHpaHHTe opraHH Ha B.IaCTa, pпыnn Him AпыpИI Jиnqa.

2. OBHe HatieJia HeMa _{Aa} Ce TOJKYBaap BO CMHCJIA Ha Toa Aexa rH orpaHHtryBaaT, McHyBaaT HJ1H OTHOBHKYBaaT OapeA6HTe Ha Koj 6HJIO HHCTpyMeHT Ha MeJyHapOAHOTO XyMaHHTapHO иpaHo, ЛIOBCKOБHTе HpaBa Him npaBa *ra KOH HM ce rapaHTHpaa,r Ha JИHитаTa cnoeA AoMafHOTO npaBO. OBHe Ha-ieJia oco6eHo He ro orpaHHJlyBaaT npaBOTO Ha 6aпaIhe H y)KHBaHie a3HJI BO AпыpH 3eMjH.

(r) OCHOBF 3ApaBCTBeHH ycJlypH H CaHHTaпHH yc.TIOBH.

3. Tpe6a _{Aa} ce Hpe3eMaT rioce6HH HaHOpH co HeJI _{Aa} ce o6e36eAH 4eJиOCHO y'leCTBO Ha)KeHHTe BO HJpaHHpaH~eTO H pacpипeиi6aTa Ha OBHe OCHOBH pa6OTH.

-Hagerto 19-

1. ЧHTе paneTH H 6OJИH BHaTpe[HHO pace.neHi JИHua, KaKO H JИHuaTa co xeHAKeH, Co HajMaJIO MO)KHO oAJiapaHe Kc Ao6Hja'r, ue.nocna MO)KHa 3ApaBCTBena 3aИTHTa H BHHMaHHe KOe HM c HOTpe6HO, 6e3 KaKBH 61JIO pa3JИHKH HO HHCAHa OCHOBa OCBCH McAHL(HHCKa. Bo c.ny-iaj Ha HeonxoAHOCT, BHa'rpeIUHO pace.IeHH're JИHka Ke HMaaT HpFCTaИ KOH YCHXOJIOUIKH H co1HjaJИH CJiy>K6H.

2. Tpe6a _{Aa} ce o6pHe Hoce6HO BHHMaHHe Ha 3ApaBCTBeHHTe HOTpe6H Ha xKeHHTe, BKJlyИHTeJИHO H HpHCTaH KOH 3ApaBCTBeHHTe pa6OTHHrH n c:iyx6H 3a xzeHHTe, KaKO ИHTO e penпoAyKTHBHaTa 3ApaBCTBena 3aИTHTa, HO H Ha COOABeHHTe COBeTOAaBHH YCJIYFH 3a xzpTBHTe Ha CeKyaJИH H Aпыpa 3JIOynoTpe6a.

3. Иoco6HO BHHMaHHe Tpe6a _{Aa} ce HOCTeTH Ha cnpelyBaFbC Ha 3apa3HH H HHcjieKTHBH 6OJieCTH Mclly BHaTpeUIHO paceHeHHTe JИHua, BKJpy'ИHTCJИHO H Ha CHJга-Ta.

-Hage.rto 20-

1. CeKoe JИHJ c JMa HpaBO _{Aa} 6Hae ИpH3HaTO KaKO .nvl e ripe) 3aKOHOT.

2. Co ueJи H paceJieHHTe JИHua eCl)eKTHBH Oa FO KOpHCTaT OBa npaBo, 3acerHaTHTe BJИACTH Ha ЧHTе HHB Ice nM rH H3AaA1T ЧHTC HOTpe6HH AOKYMeHTH, HeOHXOAHH 3a y3KHBaH~eTO H KOpHCTCH,C'r0 Ha HHBHHTe 3aKOHCKH npaBa, KaKO Ha Hp. ИaCOИИ, AOKYMCHTH 3a JИHJИHa HAETHCJИHKauHja, H3BOAH OA MaTH ¹ИHTa KHHpa Ha POAeHHTC H BCHЛaHHTe.

-Havejzo 6-

1. CeKoe JIHue Ke HMa npaBO Ha 3aHITH'ra oA II OH3BOJnHO paceJlyBaH-,e OA HerOBHOT AOM HJIH nocTOjaHoTO x<HBeaJInnrre.

2. ЗабpaHaTa Ha npOH3BOИHOTO pacenyBaH~e BK."IVLyBa pace.nyBaHbe:

(a) Koe ce 3acn0Ba Ha HOJHИTHKaTa Ha anapTxeja, "CTHHtKO HИcTeHbe" TUTU CJИHtHa npaKTHKa HaCO'ИHa KOH /HJIH KOjLI pe3yJИTHpa co H3MCHa Ha eTHHrИKHOT, peMИHPHO3HHOT HJIH paCHHOT COCTaB Ha nOrOACHOTO HaCeJleHHe;

(6) BO CHTyauHH Ha BOOPY>KeH KOHC~ JИHKT, OCBCH AOKOJIKV Toa He ro бapa 6e36eAHOCTa Ha HHBOJИBHpaHHTC ИИВHJИH HJIH HMHePATHBHHTe BoeHH HpHLИHHH;

(13) BO CJly'Iaj Ha roJиCMH pa3BOjHH HpOCKTH, a KOH HC ce npe3eMaa *r nopaAH 3aAoJlx<HTe.neH HJIH IOBHCOK jaBeH HHTCpCC;

(r) BO cJlytlaj Ha KaTaCTpocjH, OCBeH AOKOJIKy 6e36C;HOCTa H 3ApaBjCTO Ha ИOrOACHOTO HaCCJИCHHe HC HaJlo>Ky13aa'T HCFOBd eBaKyauHja; H

(A) Kora paceniyBaHbeTO Ce ynoTpe6yBa KaKO KOJICKTHBI-ha Ka3Ha.

3. PaceJlyBalbeTO HeMa _{Λa} Tpaе IOAOJ FO OTKOJIKy fHTO c noTpe6HO BO AaAeHHTe OKOJIHOCTH.

- Ha-ie io 7-

1. 11peA AOHCCyBaHbeTO Ha 6HJIO KaKBa OAJlyKa co KO)a cc бapa paceJlyBaHbe Ha HaCCJleHHeTO, 3aCCpHaTHTe OpFBHH Ha BJИaCTa KC rapaHTnpaaT AeKa ce HCИHTaHH CHTe OCTBapJИBH aJ1TepxaTHBH cal uenl _{Λa} Ce H36epne paceJlyBalheTO BO 1 CJIOCT. Kora HC HOC OJBT aJITepnaTHBH, Ke Ce Hpe3eMaT CHTe MCpKH 3a _{Λa} ce MHHMH3Hpa paCeJlyBaH)eTO H HerOBHTe HCpaTHBH e(i)ekTH.

-Ha*ieio 15-

BHaTpeИHHO pace.neHHTe JИHka HMaAT:

(a) npaBO _{Λa} бapaaT 6e36eAHOCT BO Apyr Aen oA 3eMja ra;

(6) HpaHo _{Λa} ja HanyHiTaT 3eijaTa;

(B) npaBO _{Λa} бapaaT a3HJI BO Apyra 3CMja; H

(r) HpaBO Ha 3aUHTHTa oA HpHCHJIHO BpaKape HJIH HpeCCnyBaibe 130 KOe 6HJIO MCCTO KaAe 6H 6HJe H3JIO>KeHH Ha PH3HK HHHHOT)KHBOT, 6e36eAHOCT, cnoo6oAa H/HJIH 3J,1pai~je.

- HaveAo 16-

1. CHTe BHaTpeH1HO pace.neHH JИHia HMaAT HpaBO rla HHcj)opMaJHH 3a TOa ИITO HM CC CJlyTИJIO H KaAe CC HHHHTC pO;jHHHH KOH CC H3ry6eHH.

2. 3aceFHaTHTe BJИaCTH Ke HaCTOjyBaaT Aa o6e36CJИaT HHcpopMaJIИH 3a Toa ИITO Ce C.ny'IyBa H KaAe cc BHaTpcИИИO paCeJleHHTe JИHИ(a, HpH)abeHH KaKO Hc-Ie3Ha'ri, n Kc copa6OTyuaa r co pCJИCBaHTHH're MeryHapOAHH opraHH3ar>,HH aHpa)KHp21HH Ha Ol~aa 3aAa'ia. The KC rH HHCl)opMHpaAT pOAHHHH're 3a HBIIPCJIOKOT lia HCTparaTa 14 KC rH H3BecTaT 3a pe3yJИTaTHTe.

3. 3acerHaTHTe BJИaCTH Ke HaCTOjyBaaT _{Λa} rH npH6epa'r H HAeHTHC4HKyBaaT HOCTPHHTe OCTaHKH Ha yMpeHHTe, Aa rO cnpetlaT HHHBOTO oppa6yI3aiFbe H ocaKaTyBaH,e, H Ke rO OBO3MOx<UT BpaxaH CTO Ha ИOCMPTHHTe OCTaHKH Ha pOAHHHHTe HAM HCTH'TC 1<c rH norpe6aaT co AOJI>KHa HOgHT.

4. Фpo60BHTe Ha BHaTpeИИHO pacenennTe JiHua 'rpc6a Jta cc 3a[ИTHTyBaaT H HOZИHTyBaaT BO CHTe OKOJIHOCTH. BHaTpcИИHO pace.neHHTe JИHr[a Tpe6a _{Λa} HMaAT npaBO Ha HpHCTd11 KOH rp060BHTe Ha HHHHTe ИOMИHHaTH pOAHHHH.

- Ha aej7o 17 -

1. CeKoe .nHge HMa HpaBO Ha HOLИHTyBaHHe Ha CCMCjHИИOT >KHBOT.

2. Co ue.n 14 BHaTpeIHHO pace.neHHTe JИHua eceKTHBHO Aa TO KOPHCTaT oBa HpaBo, Ha =r.neHOBHTe Ha ceMejCTBOTO KOH caKawp Aa OCTaHaT 3ae4HO Tpe6a Aa HM ce A03BOJИH HCTOTO.

3. CeMejCTBaTa KOH Ce pa3aerreHH HopaAH pace.nyBaH,eTo Tpc6a Aa ce o6eAHHaT KO.aKy [HTO e MO>KHO Ho6p3O. Ke cc Hpe3eMaT чHTC HCOHXOAHH MСpKH 3a Aa cc 3a6p3a HOBTOPHOTO O6CAHHyBaH>e Ha TaKBHTe ceMejCTBa, oco6eHO Kora ce pa6oTH 3a Aei-a. OAOBOPHHTe BJИaCTH Ke rH o.necHyBaa'r HCTparHTC Ha =JИCHOBH're Ha ceMejCTBaTa m Ke rH ИOTTHKHaT 14 Ke copa6oryBaaT co xyMaHHTaPHHTC opraHH3aJИH KOH pa6OTaT Ha 3aAa=IaTa 3a ceMejHo o6eAHHyBaHHe.

4. LJИeHOBHTe Ha BHaTpeIHHO pace.reHHTe ceMejCTBa ЛИHja nHЛИHa cMpo6oJa e opraHH=IeHa co 3aTBOpalBe HJИH OrpaHH=lyBaFbC BO KaMИIOBH HMaAT HpaBO Aa OCTaH T 3ae4HO.

-Haveao 18-

1. ЧHTe BHaTpeIHHO pace.neHH JИHua HMaAT HpdBO Ha COOABeTeH >KHBOTeH CTaHAaapA.

2. KaKo MHHHMyM, 6e3 OFJИC Ha OKOJИHOCTHTC H 6e3 614170 KaKBa AHCKpHMHHa1 Hja, HaAJIC>KHHTC BJИaCTrH Ha BHalpenHO pacerieHHTe JИHua Ke HM o6e36eAaT H ocнpaaT 6e36eAeH HPHCTDU go:

(a) OCHOBHаTa xpаHa H BoJa 3a HHer-Be;

(6) OCHOBHO 3aCOJИHHИHTe H cMeCTyBaH-e;

(B) CoOABe'rHa o6Jlexa; H

-Have. zo 3-

1. HaI~HoHaJИHHTe BJИaCTH ja HMaAT HPHMapHaTa uov-I>KHOCT H OAFOBOPHOCT Aa o6e36eAaT 3aЛHTHTa H XyMaHHTaPHa HOMOИИ 3a BHaTpeHIHO paceIИeHHTe JИHua HOA HHBHa jypHCAHKЛHja.

2. BHaTpeCHIHO pace.neHHTe .nHua HMaAT HpaBo Aa бapaaT H Aa Ao6HjaT 3a[HTHTa m xyMaHHTaPHa HOMOИИ oA BJИaCTHTe. The HeNa Aa 6HAaT HporOHYB HH HJИH Ka3HyBaHH HopaAH TaKBOTO бapаH c.

-Ha',e,zo 4-

1. OВHe Ha=rerla Ke ce HPHMeHyBaaT 6e3 KaKBa 6HJИo AHCKpHMHHa[Hja Bp3 OCHOBa Ha paca, 6oja Ha KO>Ka, ja3HK, BepoHCHOBCCT HJИH BepyBame, HOJИHTИTKO Him Aпыpo MHCHeH>e, HapHoHarIHO, eTHH-IKO HJИH OHHTCTCTBeHO HOTCKJИO, rIpaBHa H.IH OH[HTCTCTBeHa Ho.no>K6a, Bo3pacT, HHBa.aHAHTcT, COИCTBCHOCT, CTaTyC HO pararTe HJИH ApyFH CJИH=IHH KpHTepHyMH.

2. OapeAeHH BHaTpeHIHO pacerreHH JИHua, KaKO ИTO cc AeuaTa, oco6exo HeHpaHapy>KyBaHHTe MarTOJИeTHHuH, 6pCMeHH'rc >KeHH, MajKHTE Ha MaJИH Aeua,)KCHCKHTE FJИaBH Ha ceMCJCTBOTO, JTHqaTa co XCHAHKCH H ИOCTapHTE JИHua кс HMaAT ИpaBO Ha 3aЛHTHTa H HOMOИU Hoxppe6Ha 3a HNBHaTa cocpoj6a, KaKO H HpaBO Ha TpeTMaH, HPH HITO кс cc 3CMaT HpeABHA HNBHHTC ИOCC6HH HoTpe6H.

AEJI II: HALIEJIA BO BPCKA CO 3AИTHTA O,E PACEJИYBAИE

-Hagei7o 5-

ЧHTe opraHH Ha BJИaCTa H MCFyHapo4HH yЛTCCHЛH Ke rH HO=HHTyBaaT H Ke FO ocHpaaT 110=iHTyBai-BeTO Ha HNBHHTe o6BpCKH CИOpeA MeiyHapoAHOTO HpaBO, BKJpHyBajKH TO H MeryHapo4HOTO xyMaHHTaPHO iipaBO H =TOBCKOBHTe HpaBa BO ЧHTC OKOJTHOCTH, 3a Aa ce Crrpe=IaT 14 H36erHaT YCJIOBH KOH 6H Mo>KeJTe Aa AOBeAaT go paceJlyBaH>e Ha JTyreTO.

2. Треба Аа се НреЗемаТ ноце6НН HariopH За Аа се оЧРыпа 1 CJIOCHO y=leCTBO Ha BHATpeiHHo pace.neHHTe nHua BO H.TTaHHpaFeTO H yHpaByBaHTeTO co HHHBOTO BpaKaTTC HJJH HpecenyBaiBe m peHHTerpauHja.

- *Haue.ao 29-*

1. BHATpeiHHo paceJieHHTe MHua KOH ce BpaTHne BO HHHBHHTC AOMOBH 14n14 HocTOjaHH)KHBeaMHLHTa 14n14 KOH ce HacenHne BO Aыр Aen OA ЗeMjaTa, HeMa Аа 6HAAТ АНСКРМНННпаНН ЗаpаAH HHHBOTO paceilyBaHje. The Ke HMAaT HBO uenOCHO H пaMHOHpaBHO Aa yHleCTBYBaaT BO jaBHHTe pa6OTH Ha ЧHТе HHHBOa H Ke HMAarr eAHAKOB HPHCTaH KOH jaBHHTe Cny;K6H.

2. HaAnexCHBTe BnaCTH HMAaT AOJKHOCT H OAFOBOPHOCT Aa HM HoMaraaT Ha BpaTeHHTe H/HJIH HpeceneHHTe BHATpeiHHo paceJieHH HHua Aa ро HoBpaTaT, KOJKY HИTO e MO)KHO, HHHBHOT ABH;KeH H HeABH)KeH HMOT KOjHJTO pO OCTaBHJie HJIH HM 6Hn OA3eMeH no paceJlyBai-beTO. Kora BpalatbeTO Ha TaKBHOT ABHxcex III HeABH)KeH HMOT e HeB03MO)KHO, Ha)ne)KHHTe BnaCTH Ke HM o6e36eAaT HnH ice HM HOMOrHaT Ha OBBe nHua Aa Ao6H)aT COOABeTHa KoMHeH3auHja 14n14 Aыр BHA HpaBeAeH HauoMecr.

- *Haveuo 30-*

ЧHТе HaAJie)KHH BnaCTH Ke HM oго6paT H Ke BM OBO3MO>KaT Ha MeryHapOAHHTe XyMaHHTaPHH OpaHH3aгHH H Ha APYFHTC COOABeTHH yHleCHHH BO F13BpFHyBa1-BeTO Ha HHHBHHTC MaHAAH, 6p3 H Henpet ieH HPHCTaH AO BHATpeiHHo pacenCHHTe nHua, За Аа HM HoMOrHaT BO BpaKai-beTO Hu H HpecenyBai-beTO B пCHHTCpauUjara.

Hpedioepxou Paicoeoduuuce uageaa od i-dun Cepuo Bueupa oe Meno, ieuepa.aen uoutceicpeutap 3a xy.niauuurapiuu upatuatba

XyMaHHTaPHaTa 3aeAHHua ce HoBele CTaHyBa CBCCHA За KPB3aTa BO OAHOC Ha BHATpeHИHOTO pacenyBai-be Koja Horara HpeKy 20 MHn1OHH Jiyre HH3 ue.aHOT CBeT. 14aKO OAFOBOPHOcra За 3a1HTHTaTa Ha BHATpeiHHo paceiieHHTe HHua (BPJI) HpB HCTBeHO ja HMAaT HaLHOHaJIHHTe BnaJH H JIOKaJaHHTe BnacTH, За MeryHapoAHAaTa 3aeAHHua e BaNKHO Аа BHAH KaKO More HajyobpO Aa HpHAoHece KOH J KH ИTe O Ha 3aHИTHTaTa Ha BHATpeiHHo paceJieHHTe nHua BO KOH(pJIHKTHH H KPH3HH CnTyaИH. 14CTO TaKa XyMaHHTaPHaTa HOMOHИ Mopa Aa ja CTPYKTypHpaMe Ha Ha 'HH co KOJ Ke ce yHanpeAH 3aИHTHTaTa Ha BPJI.

Bo пaMKHTe Ha ЧHCTeMOT Ha O6e)HHeTHTe HaИHB, Hpe3eMeHH ce 3HatiajHH -ieXopB За jaKHef-be Ha ecplKaceH H HaBpeMeH OArOBOp За HoTpe6HTe Ha BHATpeiHHo paceneHHTC nHua (BJIP). ИocTOjaHHOT MeryareH1HCKH KOMHTeT (*ИИМАК*) MB ja AOBepH 3aAa-iaTa Aa AeJCTByBaM KaKO CpeAHИHa TOtKa BO пaMKHTC Ha ЧHCTeMOT Ha O6eAHHeTHTe HauHH 3a HparuaibaTa BO BACK co BHATpeHИHо paceJieHHTe JИHua. Bo ЧHpOBeAyBaH eTO Ha TaKBHOT MaHAAТ, jac ce 3aJiaram 3a jaKHeI e Ha KaHa1HTeTHTe Ha O6eAHHeTHTe HauHH BO uenHHa, 3a Аа ce OArOBOPH BO ЧHTyaJHH Ha BHATpeiHHo paceuryBafbe, KaKO H 3a yHaipeAyBaH~e Ha 3acHeHa KOOpAHHaLHja, iiojaCHA HoAen6a Ha HHCTHTy1jHOHanHTC OAFOBOPHOCTH H COOABCTHa HOAAPIHKa Ha oHepaTHBHBTC areHUHH.

Bo OBOj KOHTeKCT, FO HO3ApaByBaM H3AaBaH,eTO Ha *Paicoeodhuiue uaue.aa 3a attatuupeutio pace.Ilyeatbe* oA CTpaHa Ha ИTpeCTaBHHKOT Ha FeHepaJIHHOT cexpeTap За BHapeHИHо paceJieHH nHua. OBBe Haqena KOHHИTO ce 3aCHOBaaT Bpi HOCTOe1IKOTO MeryHapOAHo xyMaHHTaPHo IpaBO H MeryHapOAHHTe HHCTpyMeHTH BO o6nacTa Ha tIOBeKOBHTe HpaBa, Треба Aa HOCHyxcaT KaKO MeryHapoAeH CTaHAApA ciiopeA KOj *Ke* cc paKOBAAaT Bna,HTe, KaKO H MeryHapOAHHTe xyMaHTaPHH areHUHH H areHUHHTe 3a pa3BOj BO o6e36eAyBai-beTO Ha HoMOИИ H 3acuTHTa 3a BPJT.